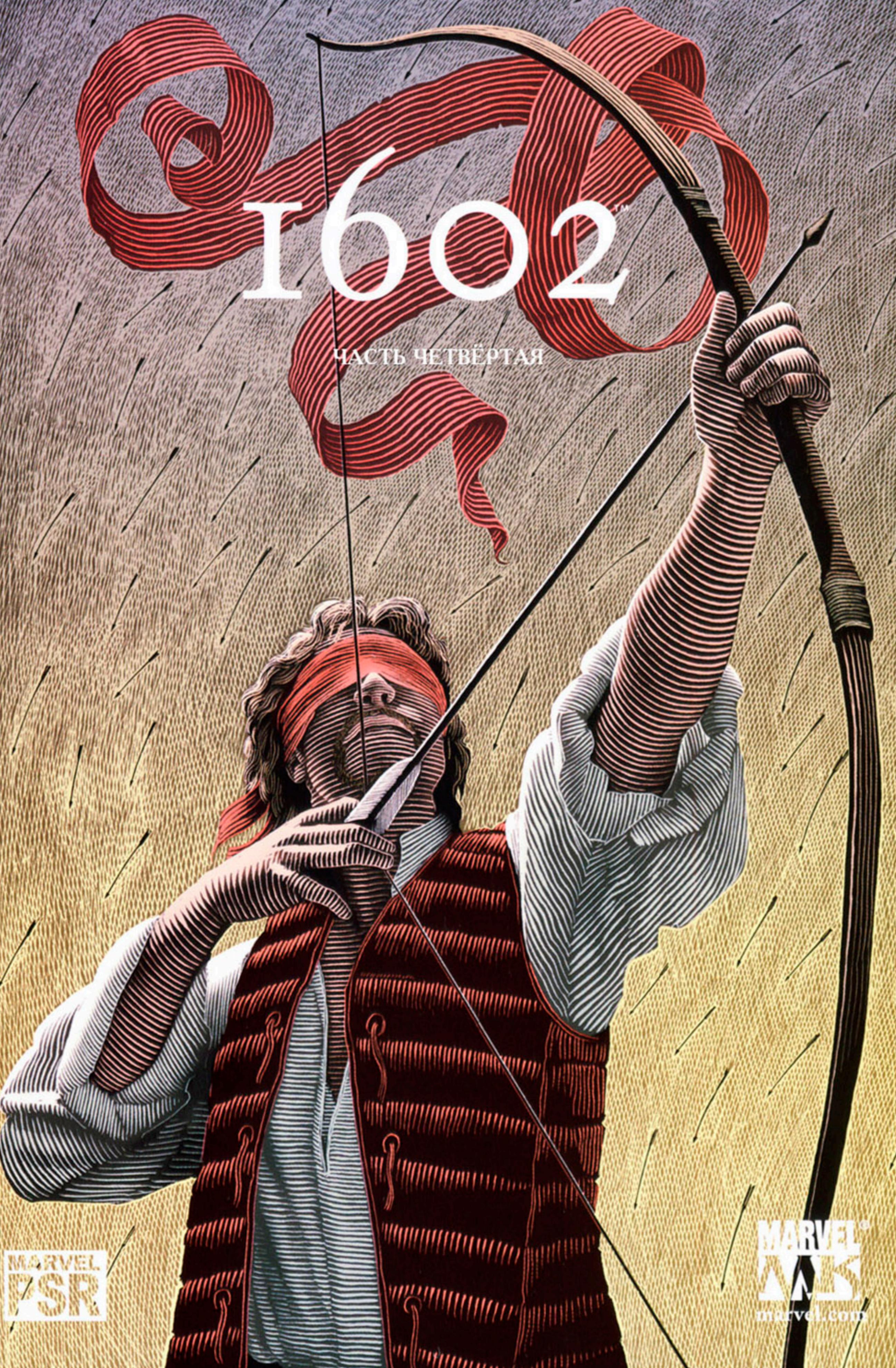


ПЕРЕВОД: COFFEE • ОФОРМЛЕНИЕ: DOMINEK • THEWOLVERINE.RU

НИЛ ГЕЙМАН • ЭНДИ КУБЕРТ • РИЧАРД ИЗАНОВ

1602

ЧАСТЬ ЧЕТВЁРТАЯ



1602 Часть четвёртая

В которой многое объясняется, и вещи
не всегда меняются к лучшему

Нил Гейман
Сценарист

Энди Куберт
Рисунок

Ричард Изанов
Цифровая живопись

Тодд Кляйн
Леттеринг

Скотт МакКоузен
Художник обложки

Джо Куесада
Редактор

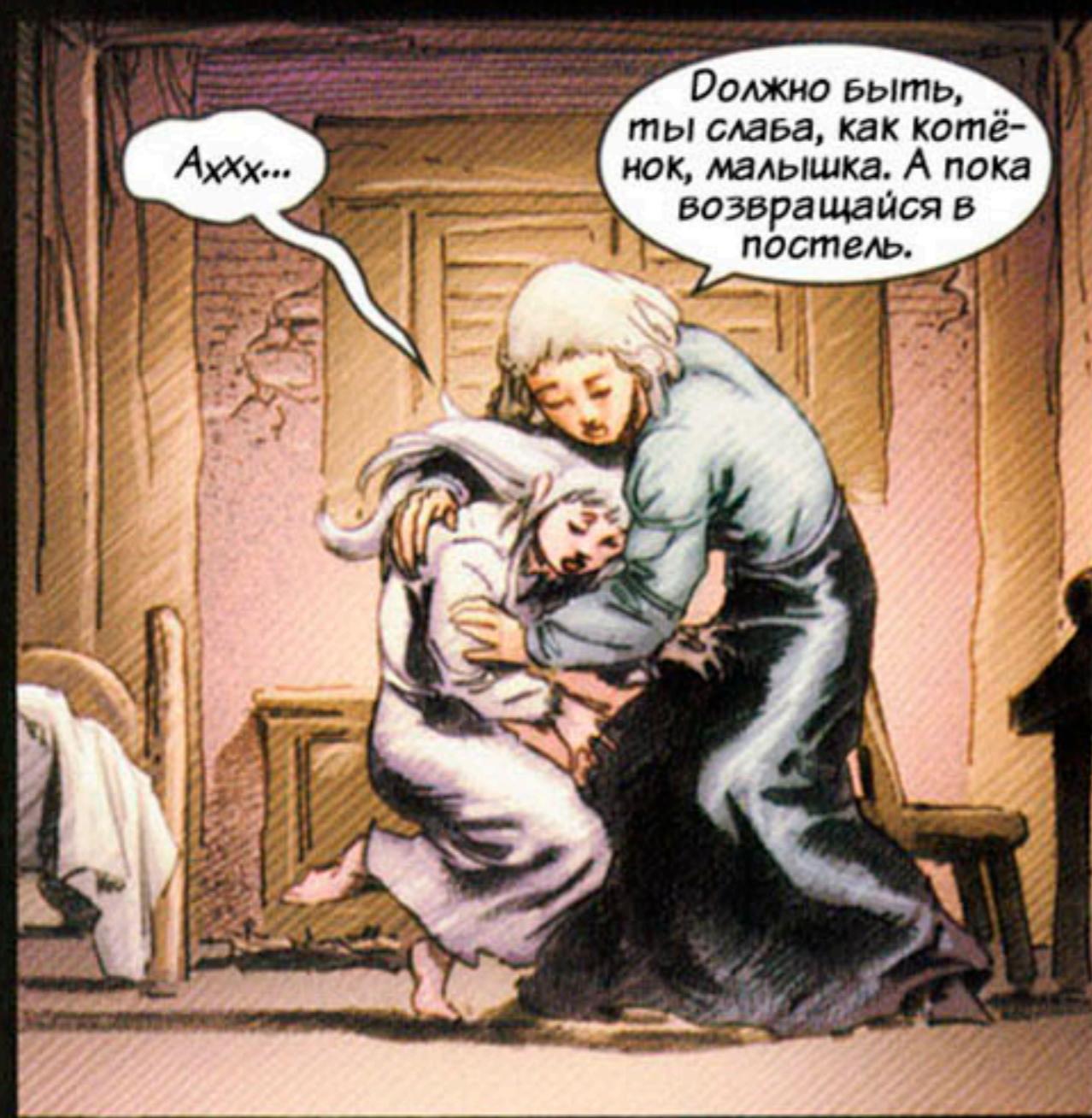
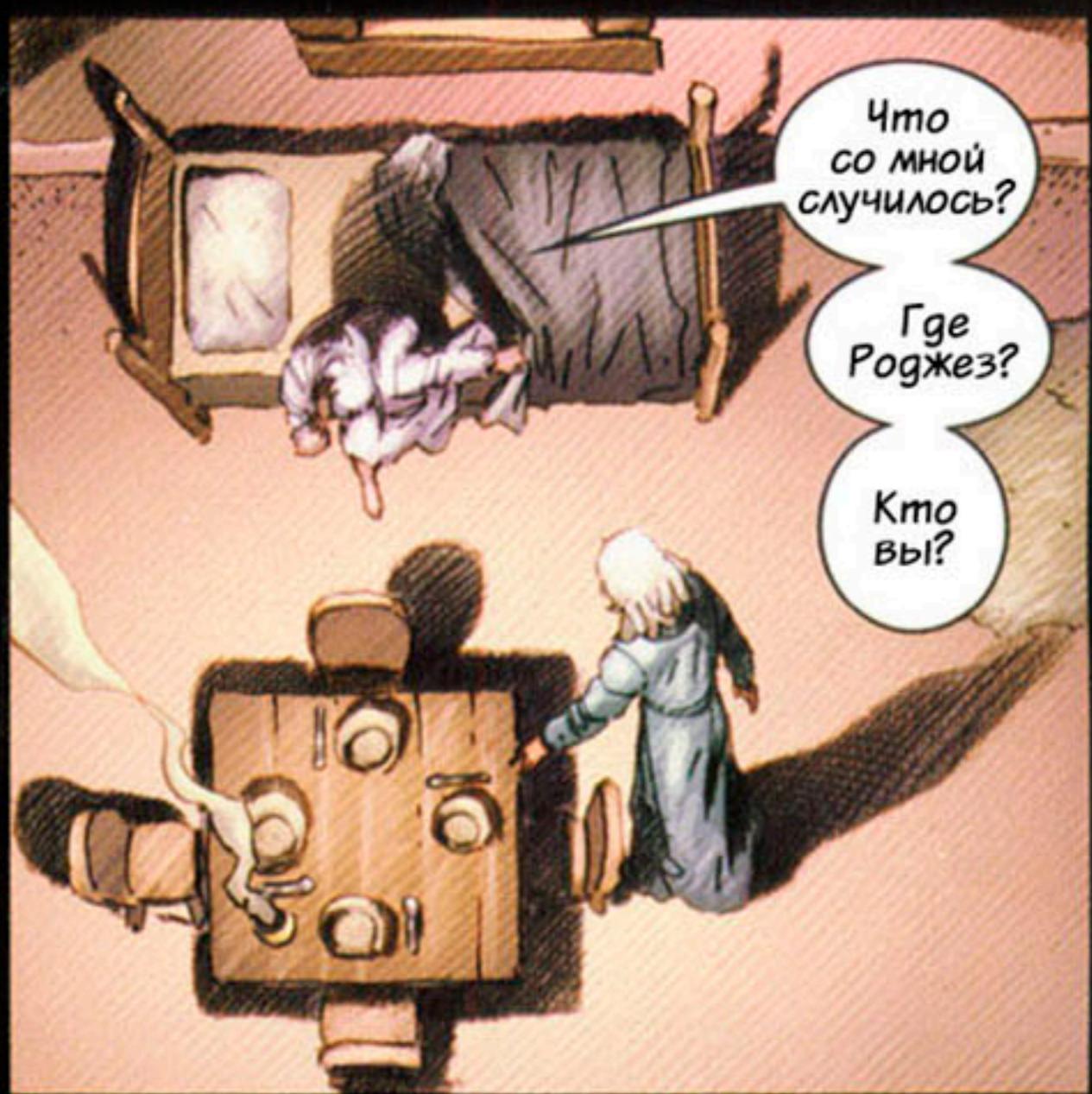
Ник Лоуэ
Ассистент редактора

Нэнси Дэйкезиан
Заведующий
редакцией

Келли Лэйми
Ассист. заведующего
редакцией

Джо Куесада
Главный редактор

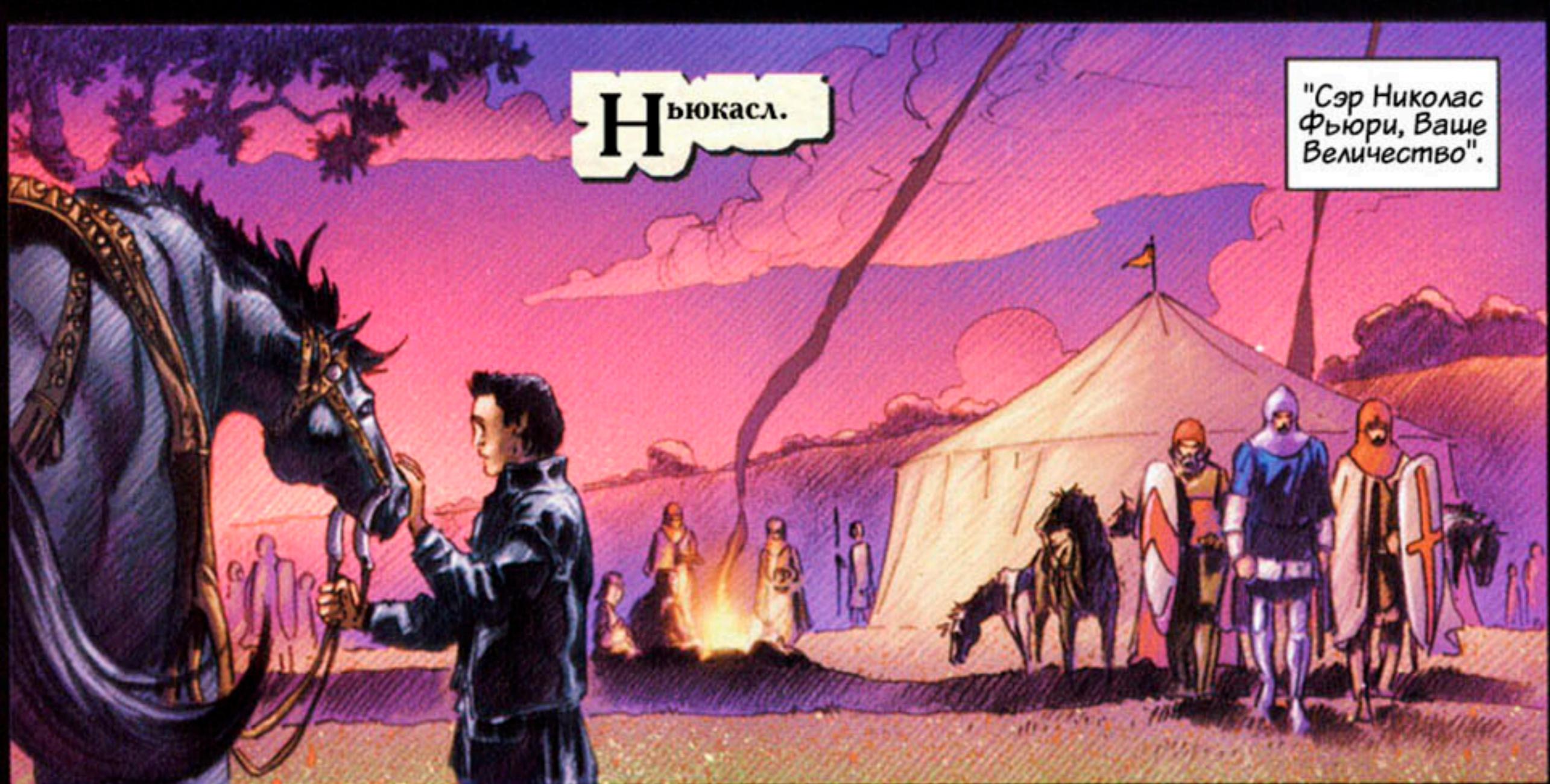
Билл Джеймас
Президент

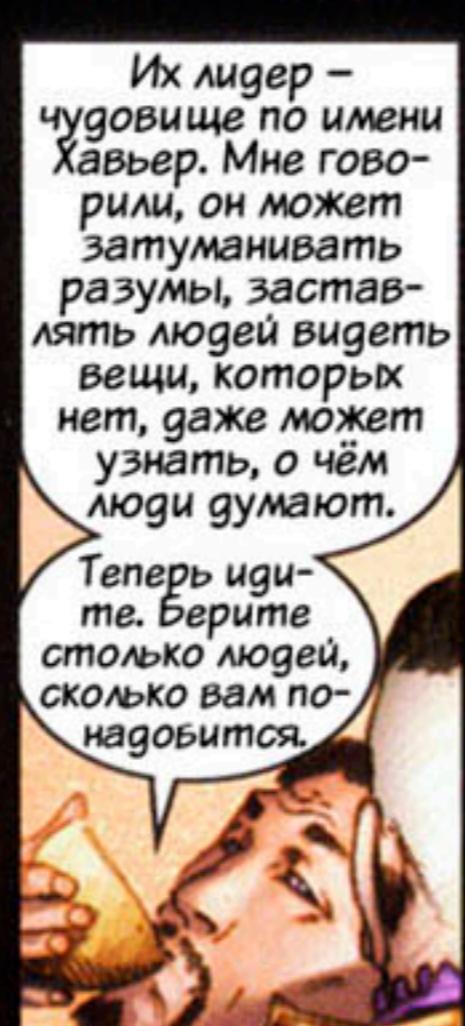


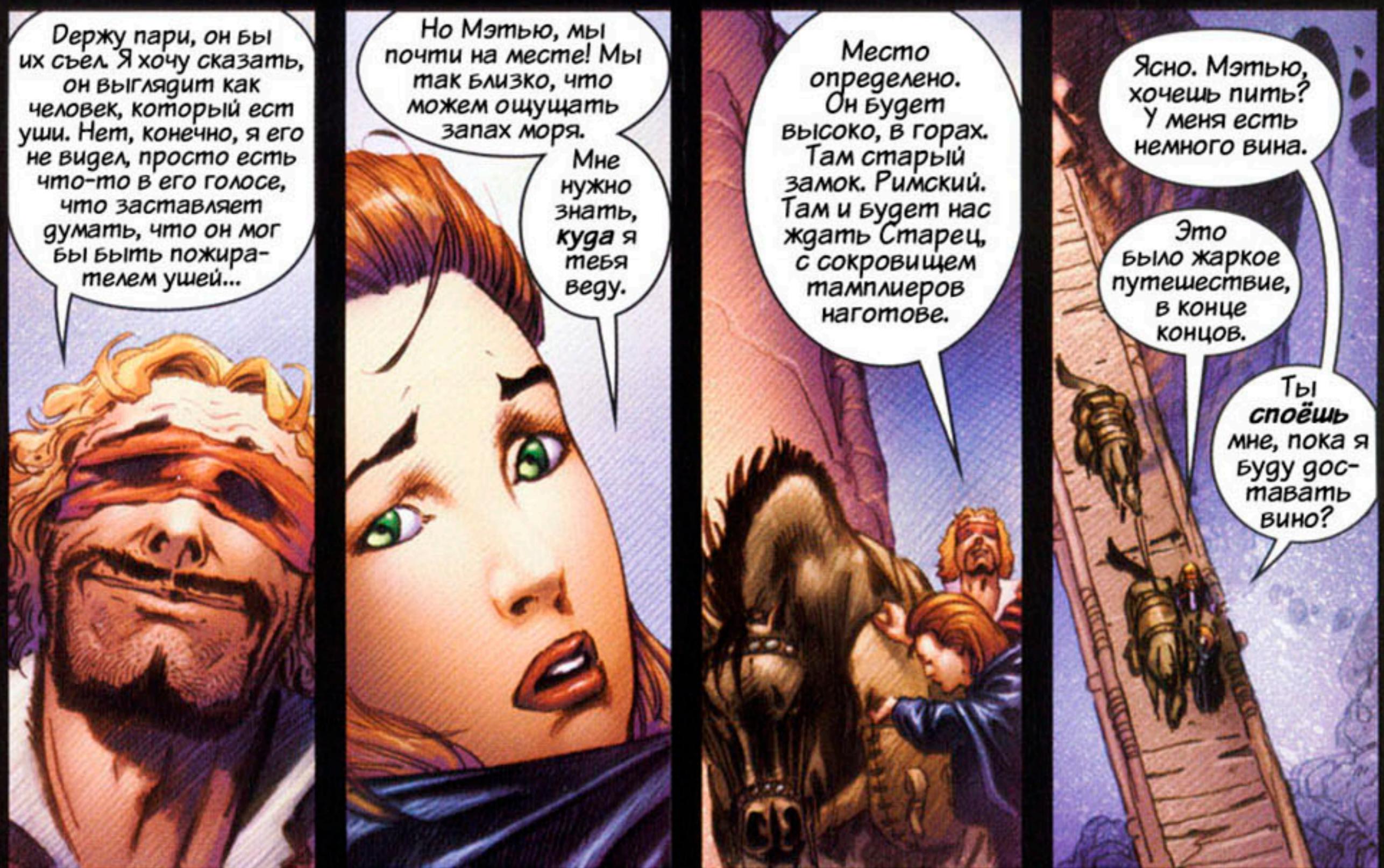
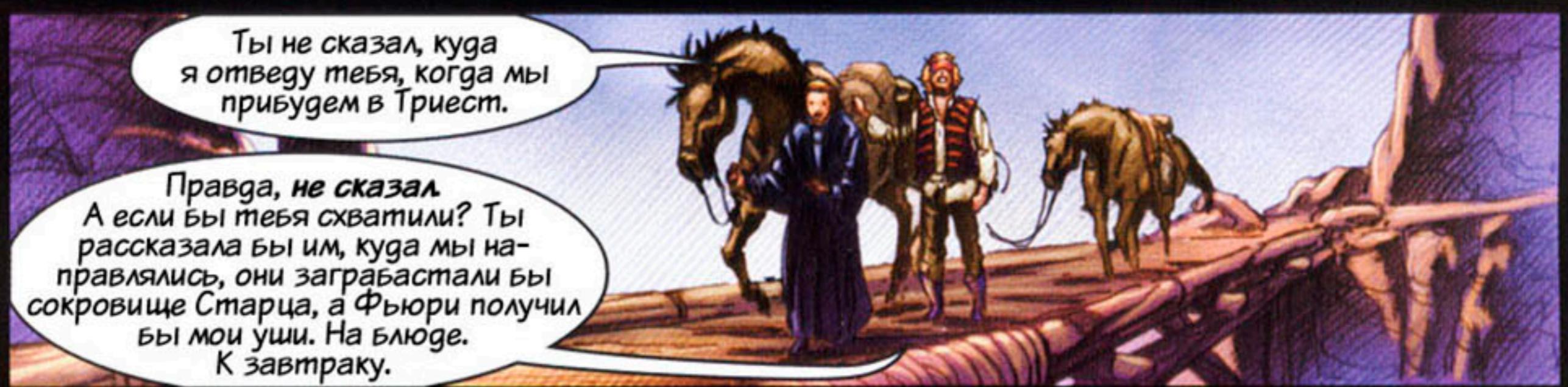












Ты просишь меня спеть для тебя? Наташа, ты становишься похожей на человека. Конечно. Дай-ка подумать...

♪ Но как только подумали они, что все беды позади, Осознали они, во что превратились: Вместо капитана - монстр, изнурённый болезнью, Вместо смельчака - горящий человек, источающий пламени языки...

А Господин стал гибок, как смола, Бог ты мой!
А леди его--

Стой.



Прощай, Мэтью.
Скажи своим богам или своим демонам, что самая опасная женщина в Европе передаёт им привёт.





Хай Касл.
Латверия.

Удивительно,
не так ли? Просто
кувшин с купоросным
маслом и водой, стержень
из китайского цинка.
И всё же, когда мы
касаемся лягушки
стержнями...

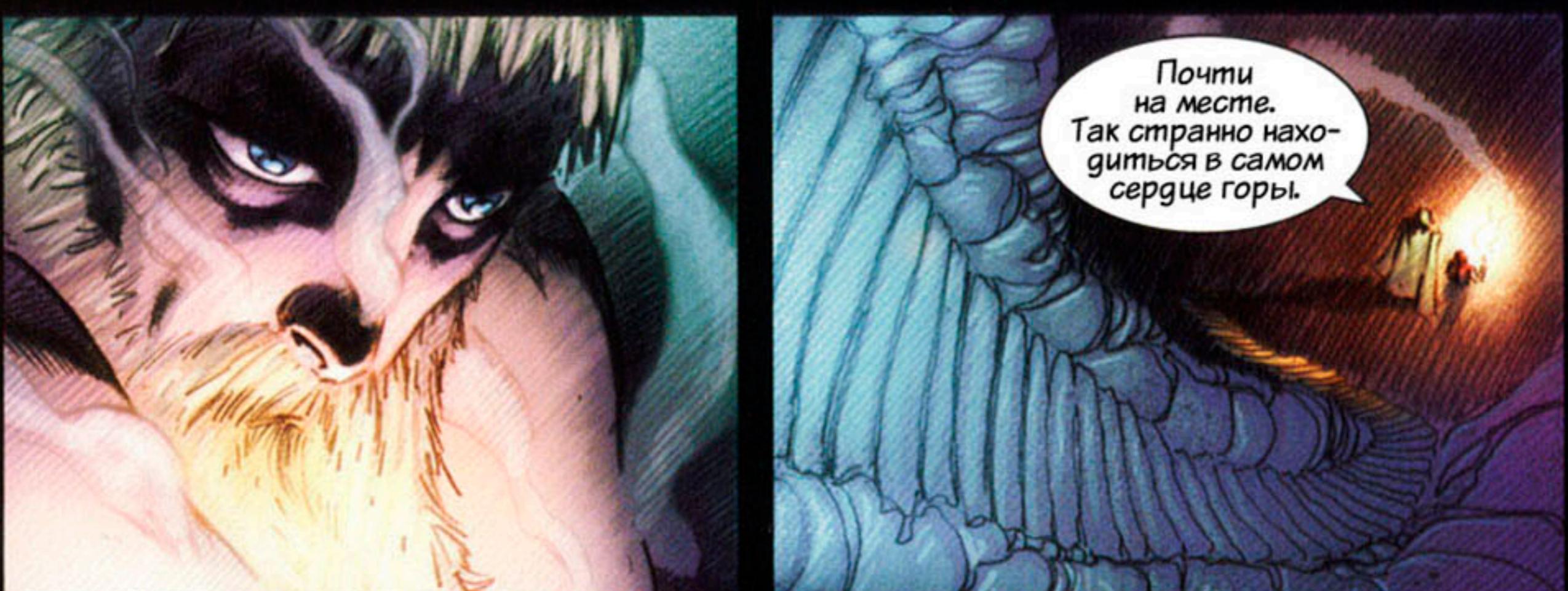
...мы
видели
всплеск
жизни!
Пред-
ставьте, по
Европе марширу-
ет армия мёртвых
людей, конечно-
стью которых
движет вальва-
ническая
сила...

Шх
бы было
невозможно
оста--



Боом!







Ты чувствуешь, как дрожит вора, мой старый друг? Боюсь, теперь ты не будешь есть неделю.

Так... не считая этого, как мы севодня поживаем?



Как и можно было ожидать, спасибо, Отто. А ты?

У меня хорошее настроение. Твоя королева мертва.



Маленький механический человечек хорошо выполнил свою работу. Что бы мог подумать, что крошечная пилотя, брошенная заводным человечком в стакан царской водки, произведёт такой эффект...?

Понятно.
Ты не говорил мне, как применяешь знания, которые я дал тебе.



Почему я должен? Ты живёшь, потому что я тебе позволяю. И ты живёшь, чтобы служить мне. Твои знания — мои... или твои друзья умрут.

Очень скоро я заполучу сокровище тамплиеров. В течение дня, может, двух.

Межд...
нами, я уверен, оно раскроет свои секреты.



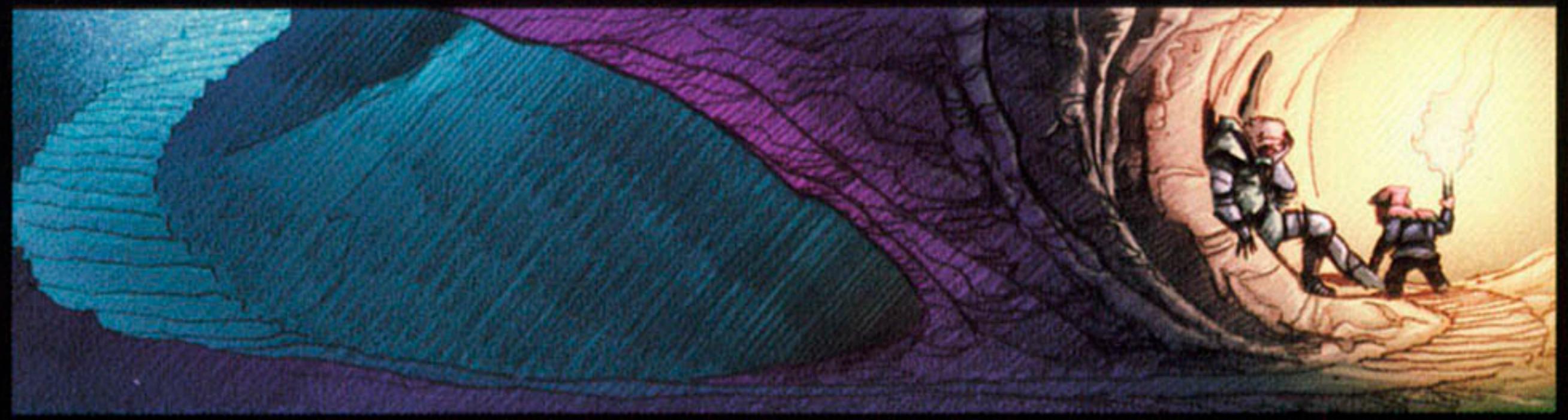
Ты чудовище, Отто.

Конечно. Теперь, после севодняшних экспериментов, у меня есть для тебя несколько вопросов. Молнии, которые ты "сгенери-ровал", заставили мёртвую лягушку двигаться. А если мёртвые люди...



Позволь нам уйти, Отто. Молю тебя...

Уйти?
И куда бы вы
попали? В твоей стране беспорядки. Ты знаешь, люди говорят, что странная погода предвещает конец света.



Какая странная погода, Otto?

Тебе не о чём беспокоиться. Просто странная погода.

Ты когда-нибудь задумывался, может ли свет иметь скорость?

Нет. Есть СВЕТ и есть ТЬМА. СКОРОСТЬ нет. Зачем мне думать о такой ерунде?

Хватит этого вздора. Давай поговорим ещё о взрывчатых веществах. Давай поговорим о ядах и машинах.

Если ты расскажешь мне о странной погоде, Otto.



Специальная школа
господина Каролуса
Хавьера для детей знати.
Уорикшир. Англия.





"Я родилась сразу после того, как они высадились в Новом Свете, четырнадцать лет назад..."

"Мой отец говорит, что мы чудом выжили в первый год. Мы не знали, что есть. Мы были колонистами на враждебной земле. Мы не знали, ни кто наши друзья, ни кто наши враги."

"Еды не было. Посевы, которые они сажали, не вырастали вовремя, а животных было так трудно найти..."



"За год до нас сэр Уолтер Рэйли* пытался организовать колонию на острове Роанок—она продержалась всего несколько месяцев, но те поселенцы были жестоки к местным индейцам, а у них долгая память..."

"Мы почти голодали. Но потом, однажды пришли несколько индейцев во главе с Роджером. Они увидели наше тяжёлое положение и через несколько часов вернулись с индейками, оленем и хлебом."

"В тот день и всю зиму люди из поселения находили еду с помощью своих новых друзей. Весной остальные индейцы ушли, а Роджер остался."

"Мой отец говорит, что он был ангелом-хранителем нашего поселения. Он говорил нам, когда сажать, помогал нам строить, учил наших людей охотиться. Когда на нас напали летучие мыши—гигантские, крупнее орлов, гораздо больше здешних—он помог прогнать их..."



"После того, как испанцы убили Уолтера Рэйли* и моего дедушку, нашего первого губернатора, на пути к нам из Англии, наша маленькая колония была почти забыта.

"Мы должны были со многим бороться -- новая земля, странная погода, которая прогнала из тех мест почти всех коренных жителей. Но всё же, с помощью Роджеза, мы выжили.

"А потом...



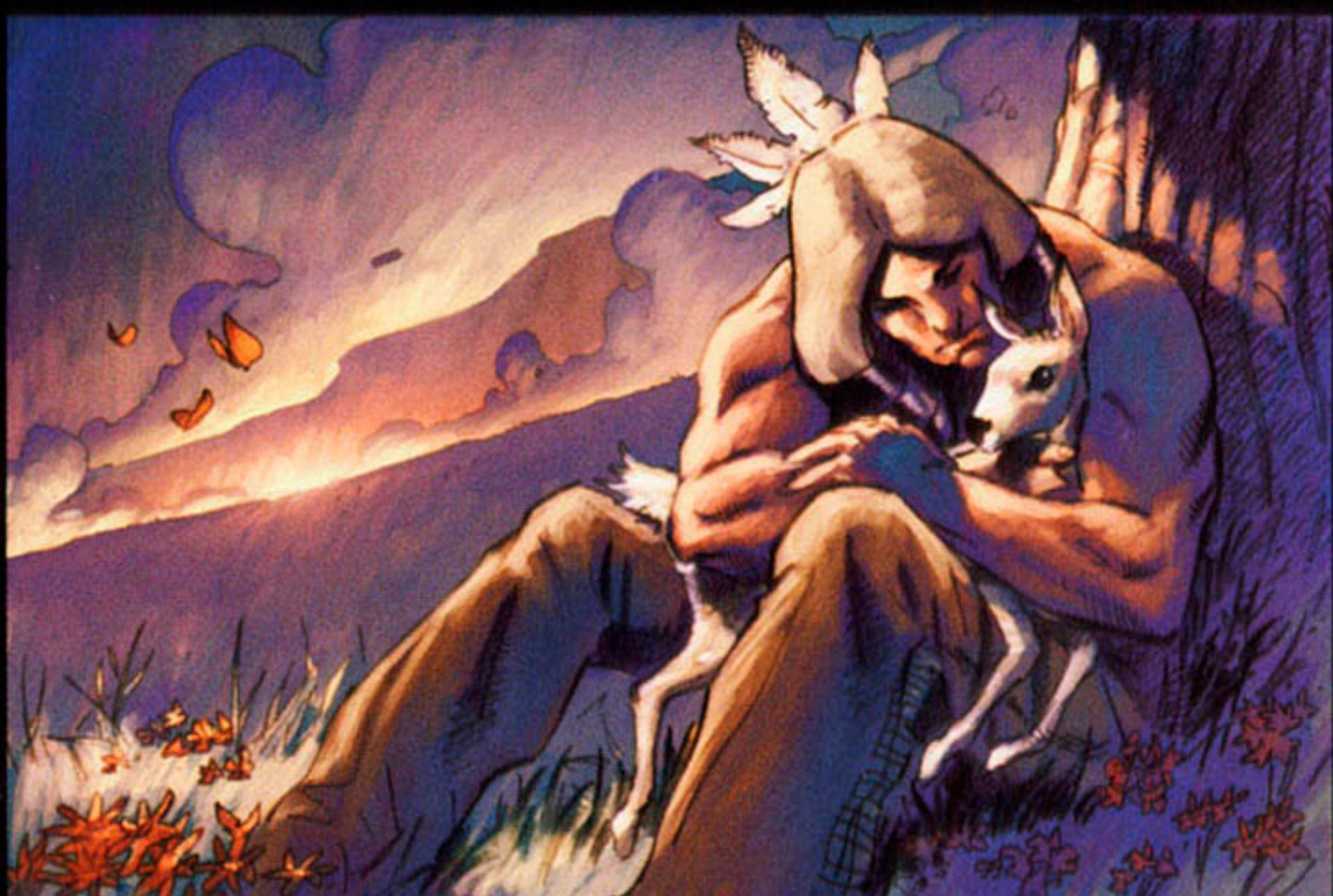
"Роджез взял нескольких из нас с собой на материк, чтобы за нашу рыбу и хлеб купить мяса. Мне было восемь, другие дети были ещё младше. И пока мой отец и остальные курили свои трубки, мы с друзьями исследовали болота. Я забралась на камни.

"Что-то висело в воздухе. Что-то сверкающее. Можете считать меня глупой, но я могла разглядеть это собственными глазами. Это было так красиво, как блестящая, мерцающая и извивающаяся прозрачная вуаль.

"И я к ней прикоснулась...

"Когда я пришла... Роджез нашёл меня. Он следовал за мной через болота. Он сказал, что остальные говорили, что видели белую вспышку, а Джеки Харви сказал, что на том месте, где была я, стоял оленёнок. Остальные только смеялись над ним.

"Роджез поймал оленёнка и ждал до вечера, когда я снова стала собой..."



*В нашей реальности был казнён королём Яковом Шотландским за участие в заговоре (Примпер.).

"Тогда я впервые превратилась. После этого случилось ещё дважды—каждый раз, когда я была рассстроена или злилась. Один раз — в льва. И второй — в белую лошадь.

"Каждый раз Роджез находил меня и приводил назад".



И твой отец не знает?

Никто не знает. Только Роджез.



Большую часть моей жизни было похоже, что о нашей колонии забыли. Странные бури отпугивали корабли и новых поселенцев, так же, как истории о гигантских ящерицах.

Мы выживали как только могли, но нам нужны были люди. Нам нужна была помощь.



Именно поэтому Анания, мой отец, послал меня в Англию. Он хотел, чтобы я попросила королеву помочь колонии. Он хотел, чтобы я попыталась собрать поддержку для других колонистов, чтобы они приехали в Америку...

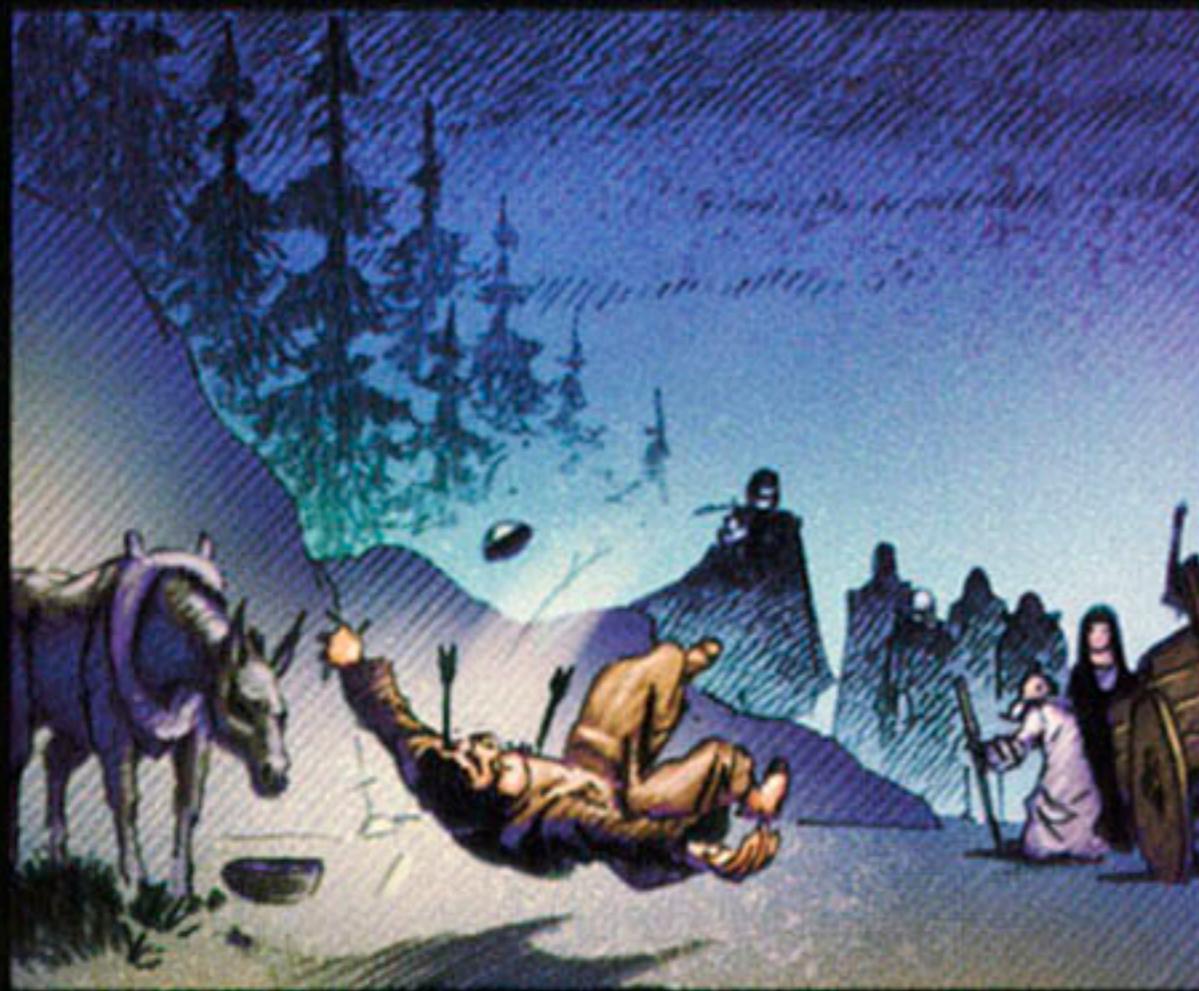
Странная погода на Британских островах началась меньше года назад. Однако ты говоришь, там она всегда такой была.

И теперь это охватило весь мир. Вирджиния, я хочу, чтобы ты поехала в мой дом в Гринвиче. Там мне проще защитить тебя, чем здесь...



Гора у Триеста.





Добрый
вечер,
Мэтью.

Ты
не можешь их видеть,
но я тебе обещаю, если ты
сдвинешься с места, вас обоих
пронзят несколько сотен
стрел из луков
и арбалетов.

Просто
притворись,
что
ты статуя. Даже
не дыши, если тебе
это поможет.



Продолжение следует...